

Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1
Рис. 1

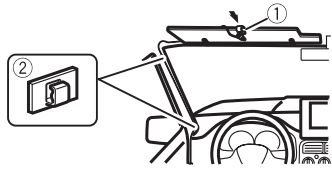


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2
Рис. 2

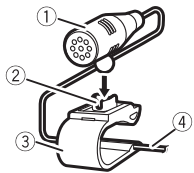


Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3
Рис. 3

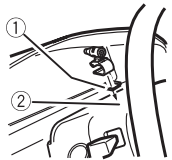


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4
Рис. 4

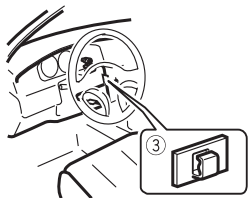


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5
Рис. 5



Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6
Рис. 6

English

Installing the microphone

Installation notes

Install the microphone in a position and orientation that will enable it to pick up the voice of the person operating the system.

⚠ CAUTION

- It is extremely dangerous to allow the microphone lead to become wound around the steering column or gearstick. Be sure to install the unit in such a way that it will not obstruct driving.

When installing the microphone on the sun visor

1. Install the microphone on the microphone clip. (Fig. 1)

① Microphone / ② Microphone clip

2. Install the microphone clip on the sun visor. (Fig. 2)

- With the sun visor up, install the microphone clip. (Lowering the sun visor reduces the voice recognition rate.)

① Microphone clip / ② Clamp

- Use separately sold clamps to secure the lead where necessary inside the vehicle.

When installing the microphone on the steering column

1. Install the microphone on the microphone clip. (Fig. 3)

① Microphone / ② Microphone base / ③ Microphone clip /

④ Fit the microphone lead into the groove.

- Microphone can be installed without using microphone clip. In this case, detach the microphone base from the microphone clip. To detach the microphone base from microphone clip, slide the microphone base.

2. Install the microphone clip on the steering column. (Fig. 4) (Fig. 5)

① Double-sided tape / ② Install the microphone clip on the rear side of the steering column. / ③ Clamp

- Use separately sold clamps to secure the lead where necessary inside the vehicle.

Adjusting the microphone angle (Fig. 6)

The microphone angle can be adjusted.

Français

Installation du microphone

Notes d'installation

Installez et orientez le microphone à un endroit où il pourra bien capter la voix de la personne qui commande le système par la voix.

⚠ ATTENTION

- Une situation très dangereuse pourrait se présenter si le fil du microphone devait s'enrouler autour de la colonne de direction ou du levier de vitesses. Veillez à cheminer le fil de manière qu'il ne fasse pas obstacle à la conduite.

Installation du microphone sur le pare-soleil

1. Fixez le microphone sur l'attache fournie. (Fig. 1)

① Microphone / ② Attache

2. Fixez l'attache du microphone sur le pare-soleil. (Fig. 2)

- Le pare-soleil étant relevé, fixez l'attache du microphone. (Le taux de reconnaissance vocale diminue quand le pare-soleil est abaissé.)

① Attache / ② Serre-fils

- Utilisez des serre-fils vendus séparément pour fixer le fil conducteur aux endroits nécessaires dans le véhicule.

Installation du microphone sur la colonne de direction

1. Fixez le microphone sur l'attache fournie. (Fig. 3)

① Microphone / ② Base du microphone / ③ Attache

④ Cheminez le fil du microphone dans la rainure.

- Le microphone peut être installé sans utiliser l'attache de microphone. Dans ce cas, détachez la base du microphone de l'attache. Pour détacher la base du microphone de l'attache, faites glisser la base du microphone.

2. Fixez l'attache du microphone sur la colonne de direction. (Fig. 4) (Fig. 5)

① Bande adhésive double face / ② Installez l'attache de microphone sur l'arrière de la colonne de direction. /

③ Serre-fils

- Utilisez des serre-fils vendus séparément pour fixer le fil conducteur aux endroits nécessaires dans le véhicule.

Ajustement de l'angle du microphone (Fig. 6)

L'angle du microphone peut être.

Italiano

Installazione del microfono

Note sull'installazione

Installare il microfono in una posizione e con un orientamento che permettano una buona captazione della voce della persona che controlla il sistema di navigazione tramite la voce.

⚠ PRECAUZIONE

- È estremamente pericoloso lasciare che il cavo del microfono si impigli nella colonna dello sterzo o nella leva del cambio. Assicurarsi di installare l'unità in modo tale da non ostacolare la guida.

Quando si installa il microfono sull'aletta parasole

1. Installare il microfono sul gancio microfono. (Fig. 1)

① Microfono / ② Gancio microfono

2. Installare il gancio microfono sull'aletta parasole. (Fig. 2)

- Installare il gancio microfono tenendo l'aletta parasole alzata. (Abbassando l'aletta parasole si riduce il tasso di riconoscimento dei comandi vocali.)

① Gancio microfono / ② Morsetti

- Usare dei morsetti (da reperire in commercio) per fissare il cavo nei punti necessari all'interno del veicolo.

Quando si installa il microfono sulla colonna dello sterzo

1. Installare il microfono sul gancio microfono. (Fig. 3)

① Microfono / ② Base del microfono / ③ Gancio microfono / ④ Far passare il cavo del microfono nella scanalatura.

- Il microfono può essere installato anche senza usare l'apposito gancio. In tal caso occorre rimuovere la base da quest'ultimo semplicemente facendola scorrere.

2. Installare il gancio microfono sulla colonna dello sterzo. (Fig. 4) (Fig. 5)

① Nastro biadesivo / ② Installare il gancio microfono sul retro della colonna dello sterzo. / ③ Morsetti

- Usare dei morsetti (da reperire in commercio) per fissare il cavo nei punti necessari all'interno del veicolo.

Regolazione dell'angolo del microfono (Fig. 6)

L'angolo del microfono è regolabile.

Español

Instalación del micrófono

Notas acerca de la instalación

Instale el micrófono en una posición u orientación que permita captar bien las voces de la persona que utilice el sistema mediante voz.

⚠ PRECAUCIÓN

- Es peligrosísimo dejar que el cable del micrófono se enrolle en la base del volante o en la palanca de cambios. Asegúrese de instalar la unidad de forma que ésta no sea un obstáculo para la conducción.

Cuando instale el micrófono en la visera

1. Instale el micrófono en la presilla de micrófono. (Fig. 1)

① Micrófono / ② Presilla de micrófono

2. Instale la presilla de micrófono en la visera. (Fig. 2)

- Con la visera hacia arriba, instale la presilla del micrófono. (Al bajar la visera se reduce la capacidad de reconocimiento de mediante voz).

① Presilla de micrófono / ② Abrazadera

- Utilice abrazaderas vendidas separadamente para asegurar el cable en el interior del vehículo donde sea necesario.

Cuando instale el micrófono en la base del volante

1. Instale el micrófono en la presilla de micrófono. (Fig. 3)

① Micrófono / ② Base del micrófono / ③ Presilla de micrófono / ④ Fije el cable del micrófono en la ranura.

- Se puede instalar el micrófono sin utilizar la presilla de micrófono. En este caso, extraiga la base del micrófono de la presilla de micrófono. Para extraer la base del micrófono de la presilla de micrófono, deslice la base del micrófono.

2. Instale la presilla de micrófono en la base del volante. (Fig. 4) (Fig. 5)

① Cinta con adhesivo de doble cara / ② Instale la presilla del micrófono en el lado trasero de la base del volante. /

③ Abrazadera

- Utilice abrazaderas vendidas separadamente para asegurar el cable en el interior del vehículo donde sea necesario.

Ajuste del ángulo del micrófono (Fig. 6)

Se puede ajustar el ángulo del micrófono.

Deutsch

Einbau des Mikrofons

Installationshinweise

Das Mikrophon an einem geeigneten Platz anbringen und so ausrichten, dass es die Stimme der Person, die das System über Sprache steuert, gut aufnimmt.

⚠ VORSICHT

- Es ist äußerst gefährlich, das Mikrophonkabel um die Lenksäule oder den Gangschalthebel zu wickeln. Beim Einbau unbedingt darauf achten, dass das Gerät den Fahrer nicht behindert.

Befestigung des Mikrofons an der Sonnenblende

1. Das Mikrophon im Mikrophonklemmhalter befestigen. (Abb. 1)

① Mikrophon / ② Mikrophonklemmhalter

2. Den Mikrophonklemmhalter an der Sonnenblende anklennen. (Abb. 2)

- Die Sonnenblende hochklappen und den Mikrophonklemmhalter anklennen. (Ein Herunterklappen der Sonnenblende verringert die Spracherkennungsrate bei der sprachgesteuerten Bedienung).

① Mikrophonklemmhalter / ② Kabelklemme

- Das Mikrophonkabel mit getrennt erhältlichen Kabelklemmen im Fahrzeuginnenraum verlegen.

Befestigung des Mikrofons an der Lenksäule

1. Das Mikrophon im Mikrophonklemmhalter befestigen. (Abb. 3)

① Mikrophon / ② Mikrophon-Unterlage /

③ Mikrophonklemmhalter / ④ Das Mikrophonkabel in die Kerbe einpassen

- Das Mikrophon kann ohne den Mikrophonklemmhalter installiert werden. Nehmen Sie die Mikrophon-Unterlage in diesem Fall vom Mikrophonklemmhalter ab. Um die Mikrophon-Unterlage vom Mikrophonklemmhalter abzunehmen, verschieben Sie sie einfach.

2. Das Mikrophon an der Lenksäule befestigen. (Abb. 4) (Abb. 5)

① Doppelseitiger Klebestreifen / ② Den Mikrophonklemmhalter an der Rückseite der Lenksäule befestigen / ③ Kabelklemme

- Das Mikrophonkabel mit getrennt erhältlichen Kabelklemmen im Fahrzeuginnenraum verlegen.

Einstellung des Mikrophonwinkels (Abb. 6)

Der Mikrophonwinkel kann eingestellt werden.

Nederlands

Bevestigen van de microfoon

Opmerkingen bij de installatie

Monteer de microfoon op een plaats en in de richting waarin deze het stemgeluid van de persoon die het systeem via spraak bedient goed kan opvangen.

⚠ BELANGRIJK

- Wanneer de microfoondraad zich rond de stuurkolom of de versnellingspook wikkelt, ontstaat een bijzonder gevaarlijke situatie. Let er bij het aanbrengen van de microfoon op dat u op geen enkele wijze gehinderd wordt bij de normale besturing van de auto.

Bevestigen van de microfoon op de zonneklep

1. Monteer de microfoon in de microfoonclip. (Afb. 1)

① Microfoon / ② Microfoonclip

2. Monteer de microfoonclip op de zonneklep. (Afb. 2)

- Bevestig de microfoonclip op de omhooggeklapte zonneklep. (Bij het omlaagklappen van de zonneklep zal het stemherkenningsvermogen van de microfoon afnemen.)

① Microfoonclip / ② Klem

- Gebruik los verkrijgbare klemmen om de draad waar nodig binnenin de auto te bevestigen.

Bevestigen van de microfoon op de stuurkolom

1. Monteer de microfoon in de microfoonclip. (Afb. 3)

① Microfoon / ② Microfoonvoet / ③ Microfoonclip /

④ Laat de microfoondraad via de groef lopen.

- De microfoon kan worden bevestigd zonder gebruik te maken van de microfoonclip. Haal in dit geval de voet van de microfoonclip. Schuif de voet van de microfoonclip om deze los te maken.

2. Bevestig de microfoonclip op de stuurkolom. (Afb. 4) (Afb. 5)

① Dubbelzijdig plakband / ② Bevestig de microfoonclip op de bovenkant van de stuurkolom. / ③ Klem

- Gebruik los verkrijgbare klemmen om de draad waar nodig binnenin de auto te bevestigen.

Instellen van de hoek van de microfoon (Afb. 6)

De hoek van de microfoon kan worden ingesteld.

Русский

Установка микрофона

Примечания по установке

Установите микрофон в позицию и ориентируйте его так, чтобы он мог улавливать голос человека, который оперирует системой.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Чрезвычайно опасно позволять проводам микрофона обвиваться вокруг рулевой колонки или рычага передач. Убедитесь, что установили устройство таким образом, что оно не будет затруднять движение.

Когда микрофон установлен на солнцезащитном козырьке

1. Установка микрофона на микрофонном зажиме. (Рис. 1)

① Микрофон / ② Микрофонный зажим

2. Установка микрофонного зажима на солнцезащитном козырьке. (Рис. 2)

- Наверху солнцезащитного козырька установите микрофонный зажим. (Опускание солнцезащитного козырька уменьшает степень распознавания голоса для оперирующего голоса.)

① Микрофонный зажим / ② Скоба

- Используйте отдельно продаваемые скобы для крепления проводов внутри автомобиля, где это необходимо.

Когда микрофон установлен на рулевой колонке

1. Установка микрофона на микрофонном зажиме. (Рис. 3)

① Микрофон / ② Основание микрофона /

③ Микрофонный зажим / ④ Поместите провод микрофона в канавку.

- Микрофон может быть установлен без использования микрофонного зажима. В этом случае отсоедините основание микрофона от микрофонного зажима. Чтобы отсоединить основание микрофона от микрофонного зажима, скользите основанием микрофона.

2. Установка микрофонного зажима на рулевой колонке. (Рис. 4) (Рис. 5)

① Двусторонняя лента / ② Установите микрофонный зажим на задней стороне рулевой колонки. / ③ Скоба

- Используйте отдельно продаваемые скобы для крепления проводов внутри автомобиля, где это необходимо.

Регулировка угла наклона микрофона (Рис. 6)

Угол микрофона может быть отрегулирован.